

## **СООТНОШЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В СОВРЕМЕННЫХ ТЮРКСКИХ ЯЗЫКАХ СИБИРИ И В ТРУДАХ Н. Ф. КАТАНОВА**

Анализируются вспомогательные глаголы в тюркских языках Южной Сибири. Дается краткий обзор истории изучения тюркских вспомогательных глаголов в трудах Н. Ф. Катанова и прослеживаются пути грамматикализации данных глаголов.

*Ключевые слова:* тюркские языки Сибири, морфология, аналитика, грамматикализация, вспомогательные глаголы.

Возникновение вспомогательного глагола (ВГ) в языке – результат процессов десемантизации и грамматикализации, которые приводят к появлению нового способа выражения грамматического значения с помощью служебного слова.

Исследования тюркских языков показали, что знаменательное слово в процессе своего функционирования постепенно превращается в служебное, т. е. становится средством выражения определенного грамматического значения и начинает выполнять функцию служебного слова, теряя свое номинативное значение и со временем трансформируясь в аффикс. Другой вариант функционирования такого ВГ в языке – возможность на синхронном срезе языкового развития выполнять роль как полнозначного лексического, так и вспомогательного грамматического средства.

Т. А. Майсак не без основания считает, что круг источников грамматикализованных средств представляет собой ограниченное множество в любом языке. Наряду с другими лексическими источниками грамматикализации, он относит в данную группу глаго-

лы бытия и движения, которые являются объектом нашего исследования [2005].

Число ВГ в тюркских языках обычно варьируется от 20 до 50, в тюркских языках Южной Сибири – колеблется между 20 и 30. ВГ каждого языка «составляют ограниченное множество, которое представляется списком, на данном этапе неизбежно условным» [Черемисина, 1995. С. 5]. Так, в татарском языке выделяют до 29, в турецком – около 15, в тувинском и алтайском – около 30 ВГ, в хакасском и шорском – 17. Следует отметить, что число вспомогательных глаголов растет и вместе с тем развивается их активность. Этот процесс отражен в работе Н. Ф. Катанова «Опыт исследования урянхайского языка с указанием главнейших родственных отношений его к другим языкам тюркского корня» [1903], где автор выделяет всего 10 основных ВГ в тюркских языках.

Уже на ранних этапах описания тюркской грамматики были отмечены грамматические и семантические функции ВГ.

Н. Ф. Катанов, выделив 10 основных ВГ урянхайского языка (современного тувин-

ского): *käl* = 'приходить', *när* = 'давать', *nar* = 'идти', *al* = 'брать', *пол* = 'быть', *тур* = 'стоять', *ыт* = 'посылать', *кал* = 'оставаться', *кир* = 'заходить', *каг* = 'бросать, покидать', дал краткое описание каждому ВГ, приводя фонетические варианты в других тюркских наречиях. Исследователь сравнивает некоторые ВГ, участвующие в образовании «сложных или составных» конструкций, с русскими приставками *при-* и *от-* или русским совершенным видом, к которым они близки по значению и функции, например: ВГ *käl* = 'приходить' переводится на русский язык приставкой *при-*: *ap käl* 'принести' [Катанов, 1903. С. 727]. Заметим, что в отличие от русских приставок, ВГ не сообщают глагольным образованиям значение совершенного вида. В этом отношении ВГ напоминают древнерусские приставки, которые только изменяли лексическое значение глагола, не сообщая ему значения вида.

Н. Ф. Катанов отмечает лексикализацию ВГ *käl* = 'приходить' во многих тюркских языках, называя этот процесс «сложением в значении» – алтайском, телеутском, барабинском, башкирском, казак-киргизском, карагайском, койбалском, сагайском, бельтирском, качинском, крымско-татарском, кызыльском, шорском, якутском и др.

С семантикой ВГ связаны и определенные значения аналитических конструкций, определенные типы способов действия. Так, например, с ВГ, выражающими движение (*бар* = 'уходить', *кел* = 'приходить', *кир* = 'заходить' и т. п.), соотносятся способы действия, показывающие этапы развития действия: его нарастание, особенности проявления на промежуточном и конечном этапах и т. д. ВГ, обозначающие состояние и статику (например, *тур* = 'стоять', *отур* = 'сидеть', *јат* = 'лежать'), связаны с процессуальными способами действия; глаголы с семантикой (например, *сал* = 'класть', *сок* = 'бить', *кой*<sup>1</sup>) показывают исчерпанность, достижение предела или результативность действия. Однако следует отметить, что в пределах одного языка глаголы со схожими значениями выполняют одинаковые функции или образуют синонимические способы действия, но при этом каждый ВГ передает свойственные только ему оттенки.

<sup>1</sup> Лексема *кой* утратила свое лексическое значение и употребляется в качестве вспомогательного глагола.

Характерно, что ВГ *пол* = 'быть' в урянхайском, по Н. Ф. Катанову, в аналитических конструкциях в утвердительной форме встречается только со знаменательным глаголом в причастной форме со значением предположительного действия или состояния. ВГ *пол* = 'быть' в составе аналитических конструкций с деепричастием на =*n* главного, т. е. первого, глагола употребляется только в отрицательной форме и притом только у урянхайцев, живущих близ абаканских татар, т. е. хакасов, со значением «не мочь что-либо делать или не быть в состоянии что-либо сделать»: *Män чоруп полбаан тур бән* 'Я не мог ходить или жить'. Автор отмечает, что не является исключением данный тезис и для других тюркских языков [1903. С. 736].

В современных тюркских языках, по крайней мере, языках Сибири, ВГ *пол* = 'быть' широко функционирует с деепричастной формой первого компонента не только в отрицательном, но и в положительном значении, например: алт. *Ол оны садын болор* 'Он сможет это продать', ср. хак. *Ол аны ит полар* 'Он сможет это сделать', тув. *Эрги баглаан ам-даа туруп болур чүве* (ШК, Б, 14) 'Старая коновязь может еще стоять...'.<sup>2</sup>

Из так называемых глаголов бытия, у Н. Ф. Катанова дается только ВГ *тур* = 'стоять' со значением продолжительности и многократности действия, притом все примеры даны не в финитной функции, а в функции определения и ВГ *тур* = в форме причастия на =*ган*: *кайнап турган чай* 'кипящий чай', а конструкцию с ВГ *тур* = 'стоять' с деепричастной формой на =*a* первого компонента он считает «тесно образовавшимся сложением», подтверждая примерами из разных тюркских языков: барабин. *Кайдатыган* из *кайда* + *турган* 'возвращающийся', кара-киргиз. *Урушатугун* 'дерущийся', турфан. *Ичй-дуган* 'пьющий', тюмен. *Баратыган* 'отправляющийся'.

В функции финитного сказуемого *тур* = 'стоять' дается в разделе изъявительного наклонения настоящего, прошедшего и будущего времен [Катанов, 1903. С. 718].

Автор считает, что урянхайские конструкции с ВГ *кал* = 'оставаться', *кир* = 'выходить' и *каг* = 'бросать, покидать' выражают значение совершенного вида и отмечает, что перечисленные глаголы в других тюркских языках в качестве вспомогательных не

употребляются, вместо них используются ВГ *кой*= ‘положить’, *бак*= ‘смотреть’, *сал*= ‘класть’, *чык*= ‘выходить’, *таста*= ‘бросать’.

В разряд ВГ Н. Ф. Катанов включает также модальное слово *ämäc* и *äbäs* ‘не будет’, *ärgi*, *ärti* ‘было’ и связку *тур*= в значении ‘есть’.

В современных тюркских языках Сибири активно используются почти все перечисленные ВГ первой и второй категории, например: алт. *Ол городто артып калды* ‘Он остался в городе’, теленг. *Ол кебистерди алчыкты* ‘Он вытащил ковры на улицу’, хак. *Аның ичизі өл халган* ‘Его жена умерла’, тув. *Эрткен чылгы чаңкыс кулунчак бөрү чип кагды* (МК-ТЧЫ, 97) ‘Их прошлогоднего единственного жеребенка съел волк’.

С момента выхода книги Н. Ф. Катанова прошло целое столетие, за это время состав ВГ в тюркских языках непрерывно пополнялся. Списки таких глаголов в разных языках в значительной части пересекаются. Так, в алтайском, шорском, казахском и многих других языках в этой роли отмечены глаголы *ал*= ‘брать’, *сал*= ‘класть’, *ий*= ‘посылать’, *кал*= ‘оставаться’, *бер*= ‘давать’, *чык*= ‘выходить’, *кон*= ‘ночевать’, *кел*= ‘приходить’, *бар*= ‘уходить’, *божо*= ‘заканчиваться’, *башта*= ‘начинать’ и др. (в разных языках они имеют всевозможные фонетические варианты).

Рассмотрим данный процесс на примере современных тюркских языков Сибири: алтайского, хакасского, шорского и тувинского.

В табл. 1 представлены ВГ алтайского языка разных периодов его развития. В «Грамматике алтайского языка» (ГАЯ) [1869] выделено 14 единиц, в исследовании Н. П. Дыренковой – 20 [1940], в работе А. Т. Тыбыковой – 21 [1989]. По нашим данным (см.: [Газранова, 2005]), их насчитывалось 25. В настоящее время в этот список можно включить такие вспомогательные глаголы, как *санан*= ‘думать’ в модальном значении желая, намерения. Другими словами, этот глагол, помимо своего лексического значения ‘думать’, функционирует в качестве служебного компонента, пополняя состав вспомогательных глаголов алтайского языка: *Алты јашка једеримде адам мени ол моңол байга садарга санаган болтыр* (СМ, АК, 206) ‘Когда мне было шесть лет,

мой отец хотел, оказывается, меня продать тому богачу-монголу’; *Ол оны сатпаса сананган болгон* ‘Он не хотел продавать это (но продал).’

Претендует на включение в разряд ВГ и глагол *чан*= ‘бить’ в конструкциях типа *јара чан*= ‘раздробить’ из *јар*= ‘разбить’ и *чан*= ‘бить’, *одо чан*= ‘разрубить’ из *от*= ‘рубить’ и *чан*= ‘бить’, *кезе чан* ‘разрезать’ из *кес*= ‘резать’ и *чан*= ‘бить’ и т.п. и *кир*= ‘входить’, а также глагол *чыда* ‘выдержать’ в модальном значении ‘не мочь что-л. делать’. В итоге на современном этапе в алтайском языке насчитывается 28 ВГ (см. табл. 1).

В табл. 2 представлены обобщенные результаты исследования функционирования вспомогательных глаголов в тюркских языках Сибири.

Сопоставление данных, полученных Н. Ф. Катановым, и данных современных тюркских языков Сибири позволяет наглядно представить, как в процессе синтеза многие аналитические конструкции, существовавшие в рассматриваемых языках еще 100 лет назад, преобразовались в одну словоформу. Например, в современном алтайском языке – это ВГ *бер*= ‘давать, дать’, в шорском, хакасском и тувинском языках – *ыт*= ‘посылать’.

Однако некоторые глаголы не функционируют как полнозначные самостоятельные глаголы: утратив самостоятельное значение, они перешли в разряд чисто вспомогательных глаголов. В алтайском языке такими глаголами являются ВГ *кой*= и *јаста*=: *јаза=п кой=ды* ‘(он) поставил’, *оорудан өл=өр јаста=ды* ‘(он) от болезни чуть не умер’.

Из 37 ВГ, выделенных в тюркских языках Сибири, общими для всех языков являются 15 лексем. Восемь совпадают в количественном отношении в алтайском и тувинском языках, но в выражении грамматических значений семантика может расходиться. Семь вспомогательных глаголов являются собственно тувинскими (*каг*=, *үн*=, *апаар*=, *халы*=, *бил*=, *чада*=), 5 – алтайскими (*јет*=, *кой*=, *јаста*=, *санан*=, *токто*=), 1 – хакасским (*таста*= ‘бросать’), 1 – шорским (*эрт*= ‘проходить’). Большинство ВГ в тюркских языках полисемантичны, некоторые имеют от трех до одиннадцати значений, связанных с характером протекания действия, например в татарском языке (см.: [Ганиев, 2003. С. 44]).

Таблица 1

## Вспомогательные глаголы алтайского языка

ВГ	Источник				Перевод
	ГАЯ [1869]	Н. П. Дыренкова [1940]	А. Т. Тыбыкова [1989]	А. Р. Газранова [2005]	
<i>j̄yr</i> =	+	+	+	+	‘ходить’
<i>jam</i> =	+	+	+	+	‘лежать’
<i>отур</i> =	+	+	+	+	‘сидеть’
<i>тур</i> =	+	+	+	+	‘стоять’
<i>ий</i> =	+	+	+	+	‘отправлять, отправить’
<i>кой</i> =	+	+	+	+	–
<i>сал</i> =	+	+	+	+	‘класть, положить’
<i>бер</i> =	+	+	+	+	‘давать, дать’
<i>ал</i> =	+	+	+	+	‘брать, взять’
<i>сок</i> =	–	+	+	+	‘бить, ударить’
<i>кон</i> =	–	+	+	+	‘ночевать’
<i>кал</i> =	+	+	+	+	‘оставаться’
<i>бар</i> =	+	+	+	+	‘идти, уходить’
<i>кел</i> =	+	+	+	+	‘приходить’
<i>бол</i> =	+	+	–	+	‘быть, являться’
<i>чык</i> =	–	+	+	+	‘выходить, выйти’
<i>jet</i> =	–	+	+	+	‘достигать, доходить’
<i>t̄ȳsh</i> =	–	+	+	+	‘спускаться, падать, упасть’
<i>k̄ör</i> =	–	–	+	+	‘смотреть, увидеть’
<i>башта</i> =	+	+	+	+	‘начинать, начать’
<i>божо</i> =	–	–	+	+	‘кончатся, закончиться’
<i>jаста</i> =	–	+	+	+	–
<i>токто</i> <sup>*</sup> =	–	–	–	+	‘останавливаться’
<i>де</i> =	–	–	–	+	‘говорить’

\* Данный ВГ выделяет М. И. Черемисина [1995. С. 5].

ВГ	Источник				Перевод
	ГАЯ [1869]	Н. П. Дыренкова [1940]	А. Т. Тыбыкова [1989]	А. Р. Газранова [2005]	
<i>санан</i> =	–	–	–	+	‘думать’
<i>чан</i> =	–	–	–	+	‘бить’
<i>кир</i> =	–	+	–	+	‘входить’
<i>чыда</i> =	–	–	–	+	‘не мочь’

Таблица 2

## Вспомогательные глаголы в тюркских языках Сибири

ВГ	Исследования Н. Ф. Катанова	Язык				Перевод
		шорский	хакасский	тувинский *	алтайский	
<i>јур</i> =	–	чор=	чӧр=	чор=	+	‘ходить’
<i>јат</i> =	–	(чат=)	(чат=)	чыт=	+	‘лежать’
<i>отур</i> =	–	одыр=	одыр=	олур=	+	‘сидеть’
<i>тур</i> =	+	тур=	тур=	тур=	+	‘стоять’
<i>ий</i> =	<i>ыт</i> =	(ыс=)	(ыс=ыбыс)	(ыт=ывыт)	+	‘отправлять, отправить’
<i>сал</i> =	–	+	+	+	+	‘класть, положить’
<i>бер</i> =	<i>пӓр</i> =	пир=	пир=	+	+	‘давать, дать’
<i>ал</i> =	+	+	+	+	+	‘брать, взять’
<i>кал</i> =	+	кал=	хал=	+	+	‘оставаться’
<i>бар</i> =	<i>пар</i> =	пар=	пар=	+	+	‘идти, уходить’
<i>кел</i> =	<i>кӓл</i> =	кел=	кил=	+	+	‘приходить’
<i>бол</i> =	<i>пол</i> =	пол=	пол=	+	+	‘быть, являться’
<i>чык</i> =	–	шык=	сых=	үн=	+	‘выходить, выйти’
<i>түш</i> =	–	+	<i>түс</i> =	дүш=	+	‘спускаться, падать, упасть’

\* Данные по ВГ тувинского языка даются по: [Шамина, 2010]. ВГ даны в алтайской орфографии, в других тюркских языках эти глаголы встречаются в разных фонетических вариантах; *ыс*=, *чат*= – полностью десемантизированные глаголы. ВГ *кой*= и *јаста*= даны без перевода, поскольку утратили лексическое значение.

ВГ	Исследования Н. Ф. Катанова	Язык				Перевод
		шорский	хакасский	тувинский *	алтайский	
<i>көр=</i>	–	+	+	<i>көөр=</i>	+	‘смотреть, увидеть’ ‘пробовать’
<i>кон=</i>	–	–	<i>хон=</i>	<i>хон=</i>	+	‘ночевать’, тув. ‘приземляться’
<i>жет=</i>	–	–	–	–	+	‘достигать, доходить’
<i>сок=</i>	–	–	–	+	+	‘бить, ударить’
<i>каг=</i>	+	–	–	+	–	‘бросать’
<i>кой=</i>		–	–	–	+	–
<i>јаста=</i>		–	–	–	+	–
<i>башта</i>		–	–	<i>эгеле=</i>	+	‘начинать, начать’
<i>божо=</i>		–	–	<i>доос=</i>	+	‘кончаться, закончиться’
<i>де=</i>		–	–	+	+	‘говорить’
<i>кир=</i>	+	–	–	<i>киир=</i>	+	‘входить’
<i>токто</i>		–	–	–	+	‘останавливаться’
<i>санан=</i>		–	–	–	+	‘думать’, ‘хотеть’
<i>чап=</i>		–	–	<i>шап=</i>	+	‘бить’
<i>таста</i>		–	+	–	–	‘бросать’
<i>эрт=</i>		+	–	–	–	‘проходить’
<i>тарт=</i>				<i>тырт=</i>	+	‘тащить’
<i>үн=</i>				+		‘выходить’
<i>апаар=</i>				+		‘становиться’
<i>халы=</i>				+		‘прыгать’
<i>бил=</i>				+		‘уметь’
<i>чыда=</i>				<i>шыда=</i>	+	‘мочь’
<i>чада=</i>				+	–	‘не мочь’

**Список литературы**

*Дыренкова Н. П.* Грамматика ойротского языка. М.; Л., 1940.

*Ганиев Ф. А.* Способы действия глаголов в татарском языке. Казань, 2003.

Грамматика алтайского языка (составленная членами Алтайской миссии). Казань, 1869.

*Катанов Н. Ф.* Опыт исследования урянхайского языка с указанием главнейших родственных отношений его к другим языкам тюркского корня. Казань, 1903.

*Майсак Т. А.* Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции: Моногр. М.: Языки славянских культур, 2005.

*Тазранова А. Р.* Бивербальные конструкции со вспомогательными глаголами бытия в алтайском языке: Моногр. Новосибирск, 2005. 226 с.

*Тыбыкова А. Т.* Глагольные сказуемые в алтайском языке: Моногр. Горно-Алтайск, 1989.

*Черемисина М. И.* Основные типы аналитических конструкций сказуемого в тюркских языках Южной Сибири // Языки коренных народов Сибири. Новосибирск, 1995. Вып. 2.

*Шамина Л. А.* Аналитические грамматические формы и конструкции в функции сказуемого в тувинском языке: Моногр. Новосибирск, 2010.

**Список источников**

МК-ТЧЫ – М. Көжелдей. Төрээн черден ыракка. Кызыл, 1980.

СМ, АК – С. Манитов. Аш кылгада. Горно-Алтайск, 1985.

ШК, Б – Ш. Куулар. Баглааш. Кызыл, 1988.

*Материал поступил в редколлегию 06.11.2012*

**A. R. Tazranova**

**RATIO AUXILIARY VERB IS IN THE MODERN TURKIC LANGUAGES OF SIBERIA  
AND IN THE WORKS OF N. F. KATANOV**

The paper analyzes the auxiliary verbs in the Turkic languages of southern Siberia. A brief review of the history of the study of Turkic auxiliaries in the work of NF Katanov and traced the path of grammaticalization these verbs.

*Keywords:* Turkic languages of Siberia, morphology, analysis, grammaticalization, auxiliary verbs.